



# **hp** deskjet 450

## getting started guide

- **Windows:** Install the printer software first. Only connect the USB or parallel cable when prompted.
- **Mac OS:** Connect the printer before installing the printer software.

### guide de mise en marche

- Windows: Commencez par installer le logiciel de l'imprimante. Ne branchez le câble USB ou parallèle que lorsque vous y serez convié(e).
- **Mac OS :** Branchez l'imprimante avant d'installer le logiciel de l'imprimante.

### guia de primeiros passos

- **Windows:** Instale primeiramente o software da impressora. Conecte o cabo USB ou paralelo somente quando for solicitado.
- **Mac OS:** Conecte a impressora antes de instalar o software.

## guía de instalación inicial

- **Windows:** Instale el software de la impresora primero. Sólo conecte el cable USB o paralelo cuando se le solicite.
- **Mac OS:** Conecte la impresora antes de instalar el software de la impresora.

### lea esto primero

### **Copyright Information**

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

1, 9/2003

### Trademark Credits

HP ZoomSmart Scaling Technology is a trademark of Hewlett-Packard Company.

Microsoft, MS-DOS, MS Windows, Windows, Windows NT, Windows CE, and Microsoft Pocket PC Software are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries/ regions.

Pentium is a U.S. registered trademark of Intel Corporation.

Mac, Macintosh, Mac OS, PowerBook, and Power Macintosh are trademarks of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries/regions. TrueType is a U.S. trademark of Apple Computer, Inc. Bluetooth and the Bluetooth logos are trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., U.S.A. and licensed to Hewlett-Packard.

### Informations relatives aux droits d'auteur

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Les seules garanties concernant les produits et services HP sont énoncées dans la garantie qui accompagne ces produits et services. Rien en ceci ne devra être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenue pour responsable des erreurs techniques et rédactionnelles ou des omissions présentes dans ce document.

1, 9/2003

### Marques

HP ZoomSmart Scaling Technology est une marque de Hewlett-Packard Company.

Les logiciels Microsoft, MS-DOS, MS Windows, Windows, Windows NT, Windows CE et Microsoft Pocket PC sont des marques déposées ou commerciales de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays ou régions.

Pentium est une marque déposée d'Intel Corporation aux Etats-Unis.

Mac, Macintosh, Mac OS, PowerBook et Power Macintosh sont des marques déposées d'Apple Computer, Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays ou régions. TrueType est une marque commerciale d'Apple Computer, Inc aux Etats-Unis.

Bluetooth et les logos de Bluetooth sont des marques commerciales appartenant à Bluetooth SIG, Inc., U.S.A. et octroyées sous licence à Hewlett-Packard.

### Safety Information



Always follow basic safety precautions when using this product to reduce risk of injury from fire or electric shock.

- 1 Read and understand all instructions in the documentation that comes with the printer.
- 2 Observe all warnings and instructions marked on the product.
- 3 Unplug this product from wall outlets before cleaning.
- 4 Do not install or use this product near water, or when you are wet.
- 5 Install the product securely on a stable surface.
- 6 Install the product in a protected location where no one can step on or trip over the line cord, and the line cord cannot be damaged.
- 7 If the product does not operate normally, see Troubleshooting in the onscreen user's guide on the Starter CD.
- 8 There are no user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

### Consignes de sécurité



Pour éviter les risques de blessures dûs aux flammes et aux chocs électriques, toujours respecter les précautions de sécuritées en utilisant cet appareil.

- 1 Lisez et comprenez toutes les instructions du documentation fournie avec l'imprimante.
- 2 Respectez tous les avertissements et étiquettes de mise en garde sur l'imprimante.
- 3 Débranchez cette imprimante de la prise murale avant de la nettoyer.
- 4 N'installez et n'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau, ou si vous êtes mouillé.
- 5 Placez l'imprimante bien à plat sur une surface stable.
- 6 Installez le produit dans un endroit protégé, où personne ne peut marcher ni trébucher sur le cordon secteur afin de ne pas endommager le cordon.
- 7 Si la produit ne fonctionne pas normalement, lisez la section Dépannage.
- 8 L'imprimante ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur. Confiez l'entretien et les réparations de l'imprimante à des techniciens qualifiés.

### Informações de segurança



Siga sempre as precauções básicas de segurança ao usar este produto, a fim de reduzir o risco de lesões físicas que podem resultar de incêndio ou choque elétrico.

- Leia e entenda com clareza todas as instruções contidas no documentação que acompanha a impressora.
- Obedeça todos os avisos e instruções marcadas no produto.
- 3 Desligue o produto da tomada antes de efetuar sua limpeza.
- 4 Não instale nem use este produto perto de água, ou quando você próprio estiver molhado.
- 5 Instale o produto de modo que permaneça firme sobre uma superfície estável.
- 6 Instale o produto em local protegido, onde ninguém possa pisar ou tropeçar no fio elétrico, e onde o mesmo não seja danificado.
- 7 Se o produto não funcionar normalmente, consulte a seção Solução de problemas
- 8 Não há nenhuma peça dentro da impressora que deva ser consertada pelo próprio usuário. O produto só deve ser consertado por pessoal técnico qualificado.

### Información de seguridad



Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al utilizar este producto a fin de reducir el riesgo de lesiones por incendio o descargas eléctricas.

- 1 Lea y entienda las instrucciones contenidas en la documentación que viene con la impresora.
- 2 Tenga en cuenta todas las advertencias e instrucciones indicadas en el producto.
- 3 Desenchufe este producto de las tomas de corriente de pared antes de limpiarlo.
- 4 No instale ni utilice este producto cerca del agua o cuando usted esté mojado.
- 5 Instale el producto de manera segura, sobre una superficie estable.
- 6 Instale el producto en un lugar protegido donde nadie pueda pisar o tropezarse con el cable de alimentación eléctrica y donde dicho cable no sufra daños.
- 7 Si el producto no funciona normalmente, consulte la sección Solución de problemas.
- 8 No hay piezas reparables por el usuario dentro de la impresora. Remita las tareas de servicio a personal de servicio calificado.



#### HP Deskjet 450 series printer.

This printer provides quick, professional mobile printing. You can print from notebooks; desktops; wireless devices such as personal digital assistants (PDAs) running Microsoft<sup>®</sup> Pocket PC software,Windows<sup>®</sup> CE, and Palm OS<sup>®</sup>; digital cameras via CompactFlash™ card; and mobile phones with Bluetooth and infrared connectivity. For information about using PDAs and Bluetooth, see the *Personal Digital Assistant Guide* and the *Bluetooth Printing Guide* on the Starter CD.

Imprimante HP Deskjet série 450.

Cette imprimante offre une impression mobile rapide et professionnelle. Elle permet d'imprimer à partir d'ordinateurs portables, d'ordinateurs de bureau, de dispositifs sans fil tels que les assistants personnels munis des systèmes Microsoft<sup>®</sup> Pocket PC, Windows<sup>®</sup> CE et Palm OS<sup>®</sup>, d'appareils photo numériques par le biais d'une carte CompactFlash™ et de téléphones mobiles dotés du système Bluetooth et d'une connectivité infrarouge.

### Impressora HP Deskjet série 450.

Esta impressora oferece mobilidade, rapidez e qualidade profissional. É possível imprimir a partir de computadores notebook; computadores desktop; dispositivos sem fio, como computadores de mão com software Microsoft<sup>®</sup> Pocket PC, Windows<sup>®</sup> CE e Palm OS<sup>®</sup>; câmeras digitais por meio do cartão CompactFlash™ e celulares com conectividade Bluetooth e por infravermelho.

Impresora HP Deskjet serie 450.

Esta impresora portátil proporciona impresión rápida y de calidad profesional. Permite imprimir desde ordenadores portátiles, ordenadores de sobremesa, dispositivos inalámbricos como los asistentes digitales personales (PDA) con sistemas operativos Microsoft<sup>®</sup> Pocket PC software, Windows<sup>®</sup> CE y Palm OS<sup>®</sup>; cámaras digitales mediante una tarjeta CompactFlash<sup>™</sup> y teléfonos móviles con conectividad por infrarrojos y Bluetooth. Pour obtenir de plus amples informations sur l'utilisation des assistants personnels et sur le système Bluetooth, reportez-vous au *guide d'assistant personnel* et au *guide d'impression Bluetooth* sur le CD d'installation.

Para obter informações sobre como utilizar computadores de mão e o Bluetooth, consulte o *Guia para computadores de mão* e o *Guia de impressão Bluetooth* no Starter CD.

Para obtener información sobre el uso de PDAs y Bluetooth, consulte la *Guía del Asistente digital personal* y la *Guía de Impresión Bluetooth* en el Starter CD.



Step 1: Check the package contents.
1) HP Deskjet 450 series printer, 2) power adaptor,
3) power cord, 4) black and color print cartridges,
5) parallel cable, 6) printed documentation (setup poster, getting started guide, HP customer support guide),

7) Starter CD (software and electronic documentation),
8) battery (HP Deskjet 450CBi/450wbt),
9) HP Bluetooth printer card (HP Deskjet 450wbt).

Etape 1 : Vérifier le contenu du carton.

Imprimante HP Deskjet série 450, 2) Bloc d'alimentation,
 Cordon d'alimentation, 4) Cartouches d'encre noire et couleur, 5) Câble parallèle, 6) Documentation imprimée (carte de configuration, guide de démarrage, guide d'assistance clientèle HP),

7) CD d'installation (logiciels et documentation électronique),
8) Batterie (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) Carte d'imprimante HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Etapa 1: Confira o conteúdo do pacote.

 Impressora HP Deskjet série 450, 2) adaptador de alimentação de energia, 3) fio de alimentação de energia, 4) cartuchos de impressão preto e colorido, 5) cabo paralelo, 6) documentação impressa (pôster de instalação, guia de primeiros passos, guia de suporte ao cliente HP), 7) Starter CD (software e documentação eletrônica),

8) bateria (HP Deskjet 450CBi/450wbt),

9) Cartão HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Paso 1: Examine el contenido del paquete.

impresora HP Deskjet serie 450, 2) adaptador de corriente,
 cable de alimentación, 4) cartuchos de impresión en negro y a color, 5) cable paralelo, 6) documentación impresa (póster de instalación, introducción, HP guía de asistencia al cliente),

7) Starter CD (software y documentación electrónica),

8) batería (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) tarjeta de impresora HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).



Step 2: Remove the packing tape. Remove all packing tape from the printer.



Step 3: Identify printer parts (front).
1) Input tray extension, 2) input tray, 3) paper guide,
4) card slot, 5) alignment guide, 6) print cartridge latch,
7) print cartridge socket, 8) output slot, 9) front access cover, 10) infrared port.

Etape 2 : Retirer le ruban d'emballage. Retirez tous les rubans d'emballage de l'imprimante. Etape 3 : Identifier les parties de l'imprimante (face avant).

1) Rallonge du bac d'alimentation, 2) Bac d'alimentation,
 3) Guide-papier, 4) Fente à carte, 5) Guide d'alignement,
 6) Loquet de cartouche d'encre, 7) Logement de cartouche d'encre, 8) Fente de sortie, 9) Capot avant,
 10) Port infrarouge.

Etapa 2: Remova a fita adesiva. Remova todas as fitas adesivas da impressora. Etapa 3: Identifique as peças da impressora (vista frontal). 1) Extensão da bandeja de alimentação, 2) Bandeja de

alimentação, 3) Guia de papel, 4) Abertura para cartão, 5) Guia de alinhamento, 6) Trava do cartucho de impressão,

- 7) Encaixe do cartucho de impressão, 8) Abertura de saída,
- 9) Tampa de acesso frontal, 10) Porta infravermelha.

Paso 2: Quite la cinta del embalaje. Quite toda la cinta del embalaje de la impresora. Paso 3: Identifique las piezas de la impresora (vista frontal).

1) extensión de la bandeja de entrada, 2) bandeja de entrada,

3) guía del papel, 4) ranura para tarjetas, 5) guía de

alineación, 6) seguro del cartucho de impresión,

7) receptáculo del cartucho de impresión, 8) ranura de salida,

9) cubierta de acceso frontal, 10) puerto de infrarrojos.



Identify printer parts (control panel).

1) Battery charge LED, 2) left print cartridge LED, 3) right print cartridge LED, 4) Cancel button, 5) Resume button, 6) Resume LED. 7) Power button. 8) Power LED. 9) Infrared LED. Note: See LED Reference to diagnose printing problems.



Identify printer parts (back).

1) Battery contacts, 2) battery contact cover, 3) battery slot, 4) power connector, 5) parallel port, 6) CompactFlash™ card slot, 7) universal serial bus (USB) port, 8) security lock slot, 9) battery, 10) battery release slider.

Identifier les parties de l'imprimante (panneau de commande).

1) Témoin de charge de la batterie, 2) Voyant gauche de cartouche d'encre. 3) Vovant droit de cartouche d'encre. 4) Touche d'annulation, 5) Touche de reprise, 6) Voyant de reprise, 7) Bouton d'alimentation, 8) Témoin d'alimentation, 9) Voyant infrarouge. Remarque : reportez-vous à la section Référence des voyants pour identifier les problèmes d'impression.

Identifique as pecas da impressora (painel de controle). 1) LED de carga da bateria, 2) LED do cartucho de impressão esquerdo, 3) LED do cartucho de impressão direito, 4) Botão Cancelar, 5) Botão Continuar, 6) LED Continuar,

7) Botão Liga/desliga, 8) LED de alimentação,

9) LED de infravermelho. Nota: Consulte Referência para os LEDs (fotodiodos) para diagnosticar problemas de impressão. Identifier les parties de l'imprimante (face arrière).

- 1) Contacts de batterie, 2) Capot des contacts de batterie,
- 3) Fente de batterie, 4) Connecteur d'alimentation,
  5) Port parallèle, 6) Fente à carte CompactFlash™,
- 7) Port USB. 8) Fente de verrouillage de sécurité.
- 9) Batterie, 10) Glissière de déblocage de batterie.

Identifique as pecas da impressora (vista posterior).

1) Contatos da bateria, 2) Tampa do contato da bateria,

3) Compartimento da bateria, 4) Conector elétrico,

5) Porta paralela, 6) Compartimento do cartão

CompactFlash<sup>™</sup>, 7) Porta USB (Universal Serial Bus),

8) Compartimento para cadeado de seguranca, 9) Bateria,

10) Encaixe corredico da bateria.

Identifique las piezas de la impresora (panel de control). 1) LED de carga de la batería. 2) LED del cartucho de impresión izquierdo, 3) LED del cartucho de impresión derecho, 4) botón Cancelar, 5) botón Reanudar, 6) LED Reanudar, 7) botón de Alimentación, 8) LED de alimentación, 9) LED de infrarrojos. Nota: consulte LED Reference para determinar problemas de impresión.

Identifique las piezas de la impresora (vista posterior). 1) contactos de la batería. 2) tapa de los contactos de la batería. 3) ranura para batería. 4) conector de alimentación. 5) puerto paralelo, 6) ranura para tarieta CompactFlash™, 7) puerto USB (Universal Serial Bus), 8) ranura de cierre de seguridad, 9) batería, 10) cursor de liberación de la batería.





Identify printer parts (bottom). 1) Card holder, 2) cover of replaceable ink service module. Step 4: Install the battery (HP Deskjet 450CBi/450wbt). 1) Slide the battery into the battery slot at an angle until the battery is flushed with the contacts. 2) Push the battery into the battery slot until the battery clicks into place.

Identifier les parties de l'imprimante (vue de dessous). 1) Porte-cartes, 2) Capot du module de service d'encre remplaçable. Etape 4 : Installer la batterie (HP Deskjet 450CBi/450wbt).

1) Glissez la batterie dans sa fente selon un angle qui permette de l'aligner au niveau des contacts. 2) Poussez la batterie dans la fente de façon à entendre le déclic indiquant que la batterie est en place.

Identifique as peças da impressora (vista inferior). 1) Porta-cartão, 2) Tampa do módulo coletor de tinta substituível. Etapa 4: Instale a bateria (HP Deskjet 450CBi/450wbt). 1) Deslize a bateria no compartimento da bateria em um ângulo inclinado até que ela fique rente aos contatos. 2) Empurre a bateria para dentro do compartimento, até ela se encaixar no lugar, quando se ouve um "clique".

Identifique las piezas de la impresora (vista inferior). 1) portatarjeta, 2) cubierta del módulo auxiliar de tinta reemplazable. Paso 4: Instale la batería (HP Deskjet 450CBi/450wbt). 1) Deslice la batería en la ranura para batería en posición inclinada hasta que la batería quede alineada con los contactos. 2) Presione la batería para introducirla en su ranura hasta que encaje con un clic en su lugar.



**Note:** Use only the C8222A battery with the printer. Fully charge the battery before using (approximately 1 hour and 30 minutes). When the battery is charging, the battery charge LED is green. If the LED is red while charging, the battery might be faulty and need to be replaced.



Step 5: Install the HP Bluetooth printer card (HP Deskjet 450wbt).

Note: Make sure that your Bluetooth host device and operating system are supported by the printer. For more information, refer to http://www.hp.com/support/dj450. 1) Insert the Bluetooth card with the LED facing up into the CompactFlash™ card slot.

**Remarque :** N'utilisez que la batterie C8222A avec cette imprimante. Rechargez complètement la batterie avant l'utilisation (env. 1 heure et 30 minutes). Lors du chargement de la batterie, le voyant de charge de la batterie est vert. Si le voyant est rouge, la batterie est sans doute défectueuse et doit être remplacée. Etape 5 : Installer la carte d'imprimante HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Remarque : Assurez-vous que le périphérique hôte Bluetooth et son système d'exploitation sont pris en charge par l'imprimante. Pour plus d'informations, consultez la page http://www.hp.com/support/dj450. 1) Insérez la carte Bluetooth avec le voyant orienté vers le haut dans la fente à carte CompactFlash™.

**Nota:** Use apenas a bateria C8222A com a impressora. Carregue totalmente a bateria antes de usá-la (aproximadamente 1 hora e 30 minutos). Durante o carregamento da bateria, o LED de carga da bateria é verde. Se o LED estiver vermelho, a bateria pode apresentar algum defeito e talvez precise ser substituída. Etapa 5: Instale o cartão HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Nota: Verifique se o sistema operacional e o dispositivo host do Bluetooth são suportados pela impressora. Para obter mais informações, consulte http://www.hp.com/support/dj450. 1) Insira o cartão Bluetooth com o LED voltado para cima no compartimento do cartão CompactFlash™.

Nota: utilice únicamente la batería C8222A con la impresora. Cargue completamente la batería antes de utilizarla (aproximadamente 1 hora y 30 minutos). Cuando la batería se está cargando, el LED de carga de la batería está verde. Si está rojo mientras está cargando, es posible que la batería tenga algún fallo o defecto y haya que cambiarla. Paso 5: Instale la tarjeta de la impresora HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Nota: asegúrese de que el dispositivo host de Bluetooth y el sistema operativo son compatibles con la impresora. Para obtener más información, consulte http://www.hp.com/support/dj450. 1) Inserte la tarjeta Bluetooth con el LED en frente de la ranura de la tarjeta CompactFlash™.



#### Step 6: Connect the power cord.

1) Connect the power cord to the printer and an alternating current (AC) power receptacle. 2) Lift the input tray to its open position. **Note:** For Windows, only connect the printer to the computer when you have completed the software installation or when prompted to do so during installation.



Step 7: Turn on the printer and install the print cartridges.

 Press the Power button to turn on the printer. 2) Open the front access cover. 3) Lift up the print cartridge latches.
 Remove the print cartridge from its package, and then remove the protective tape from the print cartridge.

Etape 6 : Brancher le cordon d'alimentation. 1) Raccordez le cordon d'alimentation à l'imprimante et à une prise fournissant du courant alternatif (CA). 2) Soulevez le bac d'alimentation pour le mettre en position ouverte. **Remarque** : Avec Windows, ne raccordez l'imprimante à l'ordinateur que lorsque l'installation du logiciel est terminée ou lorsque vous y êtes convié(e) au cours de l'installation. Etape 7 : Mettre l'imprimante sous tension et installer les cartouches d'encre.

1) Appuyez sur la touche d'alimentation pour allumer l'imprimante. 2) Ouvrez le capot avant. 3) Soulevez les loquets des cartouches d'encre. 4) Retirez la cartouche d'encre de son emballage, puis enlevez le film protecteur de la cartouche d'encre.

Etapa 6: Conecte o fio de alimentação de energia. 1) Conecte o fio de alimentação de energia na impressora e em uma tomada elétrica CA (corrente alternada). 2) Levante a bandeja de alimentação colocando-a na posição aberta. **Observação:** No Windows, apenas conecte a impressora ao computador quando tiver concluído a instalação do software ou quando solicitado durante a instalação. Etapa 7: Ligue a impressora e instale os cartuchos de impressão.

 Pressione o botão Liga/delisga para ligar a impressora.
 Abra a tampa de acesso frontal.
 Levante as travas dos cartuchos.
 Remova o cartucho de impressão da embalagem e, em seguida, retire a fita de proteção do cartucho de impressão.

Paso 6: Conecte el cable de alimentación.

1) Conecte el cable de alimentación a la impresora y un enchufe de alimentación de corriente alterna (CA). 2) Levante la bandeja de entrada a la posición de abierta. **Nota:** para Windows, conecte sólo la impresora al equipo cuando haya completado la instalación del software o cuando se le indique que lo haga durante la instalación. Paso 7: Encienda la impresora e instale los cartuchos de impresión.

1) Pulse el Botón de alimentación para encender la impresora. 2) Abra la cubierta de acceso frontal. 3) Levante los seguros de los cartuchos de impresión. 4) Saque el cartucho de impresión de su embalaje y retire la cinta protectora del cartucho de impresión.



5) Insert and push the color print cartridge into the left cradle and the black print cartridge into the right cradle. 6) Snap the cartridge latch onto the print cartridge. 7) Close the front access cover. **Note:** Do not open the front access cover until the printer has completed the initialization.



Step 8: Load paper in the input tray.

1) Slide up the input tray extension. 2) Insert up to 45 sheets of paper into the tray. 3) Slide the paper guide snugly against the edge of the paper.

5) Insérez et poussez la cartouche d'encre couleur dans le chariot de gauche et la cartouche d'encre noire dans le chariot de droite. 6) Refermez le loquet de la cartouche sur la cartouche d'encre. 7) Fermez le capot avant. **Remarque :** N'ouvrez pas le capot avant tant que l'initialisation de l'imprimante n'est pas terminée. Etape 8 : Charger le papier dans le bac d'alimentation. 1) Faites glisser la rallonge du bac d'alimentation vers le haut. 2) Insérez jusqu'à 45 feuilles de papier dans le bac. 3) Faites glisser le guide-papier pour qu'il soit bien calé contre les bords du papier.

5) Insira e empurre o cartucho de impressão colorido no compartimento esquerdo e faça o mesmo com o cartucho de impressão preto no compartimento direito. 6) Encaixe a trava do cartucho no cartucho de impressão. 7) Feche a tampa de acesso frontal. **Observação:** Não abra a tampa de acesso frontal até que a inicialização da impressora esteja concluída.

Etapa 8: Coloque papel na bandeja de alimentação.
1) Abra a extensão da bandeja de alimentação deslizando-a para cima. 2) Insira até 45 folhas de papel na badeja.
3) Deslize a guia de papel rente à borda dos papéis.

5) Inserte el cartucho de impresión a color en el soporte izquierdo y el cartucho de impresión negro en el soporte derecho. 6) Cierre el seguro del cartucho sobre el cartucho de impresión. 7) Cierre la cubierta de acceso frontal. **Nota:** no abra la cubierta de acceso frontal hasta que la impresora haya finalizado la inicialización. Paso 8: Cargue papel en la bandeja de entrada.

Deslice hacia arriba la extensión de la bandeja de entrada.
 Inserte hasta 45 hojas de papel en la bandeja.
 Deslice la guía del papel hasta que quede ceñida al borde del papel.



Step 9: Install the software and connect the printer. 1) Insert the Starter CD into the CD-ROM drive, and then follow the appropriate procedure for your operating system and connection. For Bluetooth connection, select either USB or Parallel and click Skip when prompted to connect the printer. For infrared (IR) connection, ensure the IR port of your device is enabled (see *Infrared Reference* to enable the IR port). Select Other in the Select Port dialog and then choose the port assigned to the IR device in your host machine.

Etape 9 : Installer le logiciel et raccorder l'imprimante. 1) Insérez le CD d'installation dans le lecteur de CD-ROM, puis suivez la procédure correspondant à votre système d'exploitation et à votre connexion. En cas de connexion Bluetooth, sélectionnez **USB** ou **Parallèle** et cliquez sur **Ignore**r lorsque vous êtes invité(e) à raccorder l'imprimante. En cas de connexion infrarouge (IR), assurez-vous que le port IR de votre périphérique est activé (reportez-vous à la section *Référence sur l'infrarouge* pour activer le port IR). Sélectionnez **Autres** dans la boîte de dialogue de sélection du port et choisissez le port affecté au périphérique IR dans l'appareil hôte.

Etapa 9: Instale o software e conecte a impressora. 1) Insira o Starter CD na unidade de CD-ROM e siga o procedimento apropriado para o sistema operacional e a conexão. Em conexão Bluetooth, selecione **USB** ou **Paralela** e clique em **Ignora**r, quando solicitado, para conectar a impressora. Em conexão infravermelha (IR), certifique-se de que a porta IR do seu dispositivo está ativada (consulte *Referência infravermelha* para ativar a porta IR). Selecione **Outros** na caixa de diálogo Selecionar porta e escolha a porta atribuída ao dispositivo IR em seu computador host.

Paso 9: Instale el software y conecte la impresora. 1) Inserte el Starter CD en la unidad de CD-ROM y siga el procedimiento correspondiente para su sistema operativo y conexión. Para la conexión Bluetooth, seleccione **USB** o **Paralela** y haga clic en **Omitir** cuando se le pregunte si desea conectar la impresora. Para la conexión de infrarrojos (IR), asegúrese de que el puerto IR del dispositivo está activado (consulte *Referencia de infrarrojos* para activar el puerto IR). Seleccione **Otros** en el cuadro de diálogo Seleccionar puerto y, a continuación, elija el puerto asignado al dispositivo IR del equipo host. 2) For USB or parallel connection, connect the USB or parallel cable. **Note:** Only connect the printer to the computer when you have completed the software installation or when prompted to do so during installation. If you have connected the printer to the computer before you install the software, refer to the Readme file in the Starter CD to complete the printer installation. 3) Follow the onscreen instructions to complete the printer installation.

2) Pour les connexions USB ou parallèles, branchez le câble USB ou parallèle. **Remarque**: Ne raccordez l'imprimante à l'ordinateur que lorsque l'installation du logiciel est terminée ou lorsque vous y êtes convié(e) au cours de l'installation. Si vous avez raccordé l'imprimante à l'ordinateur avant d'installer le logiciel, reportez-vous au fichier Lisez-moi présent sur le CD d'installation pour terminer l'installation. 3) Suivez les instructions en ligne pour terminer l'installation de l'imprimante.

2) Em conexão USB ou paralela, conecte o cabo USB ou paralelo. Nota: Apenas conecte a impressora ao computador quando tiver concluído a instalação do software ou quando solicitado durante a instalação. Se você tiver conectado a impressora ao computador antes de instalar o software, consulte o arquivo Readme no Starter CD para concluir a instalação da impressora. 3) Siga as instruções na tela para concluir a instalação da impressora.

2) Para la conexión paralela o USB, conecte el cable paralelo o USB. Nota: conecte sólo la impresora al equipo cuando haya completado la instalación del software o cuando se le indique que lo haga durante la instalación. Si conectó la impresora al equipo antes de instalar el software, consulte el archivo Readme (léame) en el Starter CD para completar la instalación de la impresora. 3) Siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación de la impresora.

Step 10: Enable Bluetooth printing (HP Deskjet 450wbt - Windows).

**Note:** For a Bluetooth connection, make sure that your Bluetooth host device is supported by the printer and that Bluetooth printing is enabled in your device. See http://www.hp.com/support/dj450 for a list of supported Bluetooth devices and refer to the manufacturer's documentation for more instructions. 1) After installing the software in Step 9, perform printer discovery with your host device (see the *Bluetooth Printing Guide*). 2) Select the printer from the list of Bluetooth-enabled printers.

## Etape 10 : Activer l'impression Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

**Remarque :** En cas de connexion Bluetooth, vérifiez que l'appareil hôte Bluetooth est pris en charge par l'imprimante et que l'impression Bluetooth est activée dans cet appareil. Consultez la page http://www.hp.com/support/dj450 pour connaître tous les appareils Bluetooth pris en charge. Reportez-vous à la documentation fournie par le fabricant pour plus d'informations. 1) Une fois le logiciel installé comme indiqué à l'étape 9, lancez une recherche d'imprimante sur l'appareil hôte (reportez-vous au *Guide d'impression Bluetooth*). 2) Sélectionnez l'imprimante correspondante dans la liste des imprimantes gérant Bluetooth.

## Etapa 10: Ative a impressão Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Nota: Em uma conexão Bluetooth, certifique-se de que o dispositivo host do Bluetooth é suportado pela impressora e de que a impressão Bluetooth está ativada em seu dispositivo. Consulte http://www.hp.com/support/dj450 para obter uma lista de dispositivos Bluetooth suportados e consulte a documentação do fabricante para obter mais instruções. 1) Após a instalação do software na Etapa 9, localize a impressora com seu dispositivo host (consulte o *Guia de impressão Bluetooth*). 2) Selecione a impressora na lista de impressora ativadas Bluetooth.

## Paso 10: Active la impresión Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

**Nota:** para una conexión Bluetooth, asegúrese de que el dispositivo host Bluetooth es compatible con la impresora y que la impresión Bluetooth está activada en el dispositivo. Consulte http://www.hp.com/support/dj450 para obtener una lista de dispositivos Bluetooth compatibles y la documentación del fabricante para obtener más instrucciones. 1) Una vez instalado el software en el paso 9, examine la impresora con el dispositivo host (consulte la *Guía de Impresión Bluetooth*). 2) Seleccione la impresora de la lista de impresora sativadas para Bluetooth.

3) Check that the Deskjet 450 printer icon is in the Printers or Printers and Faxes folder. (Click Start, point to Settings, and then click Printers in Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me, and Windows 2000 or click Start and click Printers and Faxes in Windows XP.) If you do not see the printer icon, double-click Add Printer and select the COM port assigned for your Bluetooth device. Click Next. Select HP and hp deskjet 450 series in the Add Printer Wizard. Follow the onscreen instructions to complete the printer installation.

3) Vérifiez que l'icône de l'imprimante Deskjet 450 se trouve dans le dossier Imprimantes ou Imprimantes et télécopieurs. (Cliquez sur Démarrer, pointez sur Paramètres, puis cliquez sur Imprimantes sous Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me et Windows 2000 ou cliquez sur Démarrer, puis sur Imprimantes et télécopieurs sous Windows XP.) Si vous ne voyez pas l'icône de l'imprimante, double-cliquez sur Ajout d'imprimante et sélectionnez le port COM attribué à l'appareil Bluetooth. Cliquez sur Suivant. Sélectionnez HP et hp deskjet série 450 dans l'assistant Ajout d'imprimante. Suivez les instructions en ligne pour terminer l'installation de l'imprimante.

3) Verifique se o ícone da impressora Deskjet 450 está na pasta Impressoras ou Impressoras e aparelhos de fax. (Clique em Iniciar, aponte para Configuraçõese, em seguida, clique em Impressoras no Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me e Windows 2000 ou clique em Iniciar e clique em Impressoras e aparelhos de fax no Windows XP.) Se você não ver o ícone da impressora, clique duas vezes em Adicionar impressora e selecione a porta COM atribuída para o seu dispositivo Bluetooth. Clique em Avançar. Selecione HP e hp deskjet série 450 no Assistente Adicionar impressora. Siga as instruções na tela para concluir a instalação da impressora.

3) Asegúrese de que el icono de la impresora Deskjet 450 se encuentra en la carpeta Impresoras o Impresoras y faxes. (Haga clic en Inicio, elija Configuración y, a continuación, haga clic en Impresoras en Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me y Windows 2000 o haga clic en Inicio y en Impresoras y faxes en Windows XP.) Si no ve el icono de la impresora, haga doble clic en Agregar impresora y seleccione el puerto COM asignado al dispositivo Bluetoth. Haga clic en Siguiente. Seleccione HP y hp deskjet serie 450 en el Asistente para agregar impresoras. Siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación de la impresora.



Color Managemen	t	Security	Device Settings
General	Sharing	Ports	Advanced
🏐 hp deskjet 4	150 series		
rint to the following p	ort(s). Docu	uments will print to	the first free
hecked port.			Dian
		Description	i minter -
		Local Port	np deskje
		Local Port	
COM12:		Local Port	
Mulleeni Printer		Bluetooth Port	
✓ d450 S/N 00000	0000010	Bluetooth Port	ho deskie
4			
Add Port	D	elete Port	Configure Port
Enable printer peol	n eseppent.		
chapie bilikei booi	ing		

4) Right-click the printer icon and click **Ports** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) or **Details** (Windows 98 and Windows Me). 5) Make sure that the printer is assigned to the COM port or virtual Bluetooth port created for your Bluetooth device.

4) Cliquez sur l'icône de l'imprimante avec le bouton droit de la souris et cliquez sur **Ports** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) ou **Détails** (Windows 98 et Windows Me).
5) Assurez-vous que l'imprimante est affectée au port COM ou au port Bluetooth virtuel créé pour le périphérique Bluetooth.

4) Clique com o botão direito do mouse no ícone da impressora e clique em **Portas** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) ou **Detalhes** (Windows 98 e Windows Me). 5) Certifique-se de que a impressora está atribuída à porta COM ou à porta Bluetooth virtual criada para o seu dispositivo Bluetooth.

4) Haga clic con el botón derecho del ratón en el icono de la impresora y, a continuación, haga clic en **Puertos** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) o **Detalles** (Windows 98 y Windows Me). 5) Asegúrese de que la impresora está asignada al puerto COM o al puerto virtual Bluetooth creado para el dispositivo Bluetooth.



Step 11: Test the software installation. Print a document from an application you use frequently to test the software installation and printer connection. **Note:** For Bluetooth configuration and printing information, see the Bluetooth Printing Guide on the Starter CD. For printing via infrared device, place the device's infrared lens within 3 feet (1 meter) from the printer and within a 30-degree total angle from the printer's infrared lens. The printer's infrared LED turns green when receiving an infrared transmission.

Etape 11 : Tester l'installation du logiciel.

Imprimez un document à partir d'une application que vous utilisez fréquemment pour tester l'installation du logiciel et la connexion à l'imprimante. **Remarque :** Pour configurer le système Bluetooth et obtenir des informations concernant l'impression, reportez-vous au guide d'impression Bluetooth sur le CD d'installation. Pour pouvoir imprimer via un appareil infrarouge, placez la lentille à infrarouge de l'appareil à moins d'un mètre (3 pieds) de l'imprimante en formant un angle inférieur à 30° avec la lentille à infrarouge, le voyant infrarouge de l'imprimante devient vert.

Etapa 11: Teste a instalação do software.

Imprima um documento a partir de um aplicativo que você utiliza freqüentemente para testar a instalação do software e a conexão da impressora. **Nota:** Para obter informações sobre impressão e configuração Bluetooth, consulte o Guia de impressão Bluetooth no Starter CD. Para imprimir a partir de um dispositivo infravermelho, posicione as lentes do infravermelho do dispositivo a mais de 1 metro (3 pés) da impressora e dentro de um ângulo máximo de 30 graus em relação à lente do infravermelho da impressora. O LED verde do infravermelho da impressora se acende quando a mesma está recebendo transmissão por infravermelho.

Paso 11: Compruebe la instalación del software. Imprima un documento desde una aplicación que utilice de forma habitual para comprobar la instalación del software y la conexión de la impresora. **Nota:** para obtener información de Impresión y configuración de Bluetooth, consulte la Guía de Impresión Bluetooth en el Starter CD. Para imprimir mediante un dispositivo de infrarrojos, sitúe la lente infrarroja del dispositivo a una distancia de menos de 3 pies (1 metro) de la impresora y dentro de un ángulo total de 30 grados de la lente infrarroja de la impresora. El indicador LED de infrarrojos de la impresora se enciende en verde al recibir una transmisión infrarroja.



Step 12: Align the print cartridges (Windows). Whenever you install a print cartridge, align the print cartridges for the best possible print quality. 1) Click **Start**, point to **Settings**, and then click **Printers** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me, and Windows 2000) or click **Start** and click **Printers and Faxes** (Windows XP). 2) Right-click the printer icon and click **Printing Preferences** (Windows 2000 and Windows XP), **Properties** (Windows 98 and Windows Me), or **Document Defaults** (Windows NT 4.0).

Etape 12 : Aligner les cartouches d'encre (Windows). Pour obtenir la meilleure qualité d'impression possible, effectuez un alignement des cartouches d'encre chaque fois que vous installez une cartouche. 1) Cliquez sur Démarrer, pointez sur Paramètres, puis cliquez sur Imprimantes (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me et Windows 2000) ou cliquez sur Démarrer, puis sur Imprimantes et télécopieurs (Windows XP). 2) Cliquez sur l'icône de l'imprimante avec le bouton droit de la souris et cliquez sur Préférences d'impression (Windows 2000 et Windows XP), Propriétés (Windows 98 et Windows Me) ou Valeurs par défaut du document (Windows NT 4.0).

Etapa 12: Alinhe os cartuchos de impressão (Windows). Para obter a melhor qualidade de impressão, faça o alinhamento dos cartuchos sempre que um cartucho de impressão for instalado. 1) Clique em Iniciar, aponte para **Configurações**e, em seguida, clique em Impressoras (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me e Windows 2000) ou clique em Iniciar e clique em Impressoras e aparelhos de fax (Windows XP). 2) Clique com o botão direito do mouse no ícone da impressora e clique em Preferências de impressão (Windows 2000 e Windows XP), Propriedades (Windows 98 e Windows Me) ou Padrões de documento (Windows NT 4.0).

Paso 12: Alinee los cartuchos de impresión (Windows). Siempre que instale un cartucho de impresión, alinee los cartuchos de impresión para obtener la mejor calidad de impresión posible. 1) Haga clic en **Inicio**, elija **Configuración** y, a continuación, haga clic en **Impresoras** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me y Windows 2000) o haga clic en **Inicio** y en **Impresoras y faxes** (Windows XP). 2) Haga clic con el botón derecho del ratón sobre el icono de la impresora y, a continuación, haga clic en **Preferencias de impresión** (Windows 2000 y Windows XP), **Propiedades** (Windows 98 y Windows Me) o **Valores predeterminados del documento** (Windows NT 4.0).

S Align Print Cartridges
Your printer is printing a page of alignment patterns. If it does not do so, click More Details.
Examine the printout and specify the best aligned pattern by selecting its number from each of the following four sets and click Done.
D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8 D9
L. More Details

3) Click the **Services** tab, and then click **Align Print Cartridges**. 4) Click **Align** in the dialog and follow the onscreen instructions to complete the alignment procedure. **Note:** You can also align the print cartridge from the **Printer Services** tab in the Toolbox.

3) Cliquez sur l'onglet Services, puis cliquez sur Aligner les cartouches d'encre. 4) Cliquez sur Aligner dans la boîte de dialogue et suivez les instructions en ligne pour terminer la procédure d'alignement. Remarque : Vous pouvez également aligner les cartouches d'encre à partir de l'onglet Services de l'imprimante dans la boîte à outils.

3) Clique na guia Serviços e clique em Alinhar cartuchos de impressão. 4) Clique em Alinhar na caixa de diálogo e siga as instruções na tela para concluir o procedimento de alinhamento. Nota: Também é possível alinhar o cartucho de impressora na guia Serviços da impressora da Caixa de ferramentas.

3) Haga clic en la ficha Servicios y, a continuación, en Alinear cartuchos de impresión. 4) Haga clic en Alinear en el cuadro de diálogo y siga las instrucciones en pantalla para completar el procedimiento de alineación. Nota: también puede alinear el cartucho de impresión desde la ficha Servicios de la impresora en Caja de herramientas.



Step 13: Align the print cartridges (Mac).
Whenever you install a print cartridge, align the print cartridges for the best possible print quality.
1) Open the HP Inkjet Utility and click Calibrate Device.
2) Follow the onscreen instructions to complete the alignment procedure.



Step 14: Register the printer.

Register the printer to receive important support and technical information. If you did not register your printer while installing the software, you can register later at http://www.register.hp.com.

Etape 13 : Aligner les cartouches d'encre (Mac). Pour obtenir la meilleure qualité d'impression possible, effectuez un alignement des cartouches d'encre chaque fois que vous installez une cartouche. 1) Ouvrez l'utilitaire HP Inkjet et cliquez sur **Calibrer le périphérique**. 2) Suivez les instructions en ligne pour terminer la procédure d'alignement. Etape 14 : Enregistrer l'imprimante.

Enregistrez votre imprimante afin de recevoir des informations techniques et d'assistance importantes. Si vous n'avez pas enregistré l'imprimante lors de l'installation du logiciel, vous pouvez le faire ultérieurement à l'adresse suivante : http://www.register.hp.com.

Etapa 13: Alinhe os cartuchos de impressão (Mac). Para obter a melhor qualidade de impressão, faça o alinhamento dos cartuchos sempre que um cartucho de impressão for instalado. 1) Abra o HP Inkjet Utility e clique em **Calibrar dispositivo**. 2) Siga as instruções na tela para concluir o procedimento de alinhamento. Etapa 14: Registre a impressora. Registre a impressora para receber importantes informações técnicas e de suporte. Se você não registrar a impressora ao instalar o software, poderá registrá-la mais tarde no endereço http://www.register.hp.com.

Paso 14: Registre la impresora. Registre la impresora para recibir información y asistencia.

técnica importante. Si no registró la impresora al instalar el software, puede registrarla posteriormente en http://www.register.hp.com.



### Congratulations!

Your printer is ready to use. For information about using the printer and troubleshooting, refer to the following resources:

- the onscreen documentation on the Starter CD
- HP Instant Support (For more information, see the onscreen user's guide.)
- the product support site at http://www.hp.com/support/dj450
- the HP customer support guide (in box).

#### Félicitations !

Votre imprimante est prête à l'emploi. Pour de plus amples informations concernant l'utilisation de votre imprimante ou son dépannage, reportez-vous aux sources suivantes :

- Documentation en ligne disponible sur le CD d'installation
- HP Instant Support (pour de plus amples informations, reportez-vous au guide de l'utilisateur en ligne)
- Site Internet de support produit : http://www.hp.com/support/dj450
- Guide d'assistance clientèle HP (dans le carton).

### Parabéns!

A sua impressora já está pronta para uso. Para obter informações sobre como utilizar a impressora e solucionar problemas, consulte os seguintes recursos:

- a documentação eletrônica no Starter CD,
- o HP Instant Support (Para obter mais informações, consulte o guia eletrônico do usuário.)
- o site de suporte a produtos no endereço http://www.hp.com/support/dj450,
- o guia de suporte ao cliente HP (na embalagem).

#### ¡Felicitaciones!

La impresora está lista para su uso. Para obtener información acerca del uso de la impresora y solución de problemas, consulte los siguientes recursos:

- la documentación en pantalla del Starter CD
- HP Instant Support (Para obtener más información, consulte la guía del usuario en pantalla).
- el sitio de asistencia del producto en http://www.hp.com/support/dj450
- la guía de asistencia al cliente de HP (en la caja).

### **Travel tips**

The following tips will help you prepare for traveling with your printer:

- If you are bringing along an extra black or photo print cartridge, store it in the travel holder (part number C8233A) to prevent ink leakage.
- You can bring the printer along in a carrying case (part number C8232A). The carrying case has compartments for both your notebook and the printer. The compartments can also be detached if you want to carry the notebook and printer separately.
- Turn off the printer using the Power button. This ensures that the print cartridges are returned to the home position at the right side of the printer and locked in place.
- Disconnect the printer cable and power adapter from the printer. Slide down the input tray extension and close the input tray.
- If you are traveling to another country/region, bring the necessary plug adapter with you.
- Use only the power adapter that is supplied with the printer. Do not use any other voltage transformer or converter. The power adapter can be used with AC power sources of 100 to 240 volts, 50 or 60 Hz.
- Remove the battery if you will not be using the printer for more than a month.

### Conseils de voyage

Les conseils suivants vous aideront à préparer vos déplacements avec l'imprimante :

- Si vous emportez une cartouche d'encre noire ou photo supplémentaire, rangez-la dans le porte-cartouche (référence C8233A) pour éviter les fuites d'encre.
- L'imprimante peut être emportée dans une sacoche de transport (référence C8232A). Cette sacoche possède des compartiments pour loger un ordinateur portable et l'imprimante. Ces compartiments peuvent être également détachés l'un de l'autre pour transporter l'ordinateur portable et l'imprimante séparément.
- Mettez l'imprimante hors tension à l'aide de la touche d'alimentation. Les cartouches d'encre reviennent ainsi à droite de l'imprimante où elles sont verrouillées en position de repos.
- Débranchez le câble d'imprimante et le module d'alimentation de l'imprimante. Faites glisser la rallonge du bac d'alimentation et fermez le bac d'alimentation.
- Si vous voyagez à l'étranger, emportez-vous avec vous la fiche d'adaptation nécessaire.
- N'utilisez que le module d'alimentation fourni avec l'imprimante. N'utilisez aucun autre convertisseur ou transformateur de tension. Le module d'alimentation peut être utilisé avec des alimentations c.a. de 100 à 240 volts, 50 ou 60 Hz.
- Retirez la batterie si vous n'envisagez pas d'utiliser l'imprimante pendant plus d'un mois.

### Dicas para transporte

As dicas a seguir referem-se ŕ preparação da impressora para transporte em viagem:

- Se houver um cartucho preto ou fotográfico de reserva, coloque-o no compartimento de viagem (número de peça: C8233A) para evitar vazamento de tinta.
- A impressora pode ser transportada dentro de sua maleta (número de peça: C8232A). A maleta tem compartimentos para um computador notebook e a impressora. Os compartimentos também podem ser separados para se transportar separadamente o notebook ou a impressora.
- Desligue a impressora por meio do botăo liga/desliga. Isso faz com que os cartuchos de impressão retornem r posição inicial no lado direito da impressora, e que se travem no lugar.
- Desligue o cabo e o adaptador de alimentação de energia da impressora. Deslize a extensão da bandeja de papel para baixo, e feche a bandeja.
- Ao viajar a outro país, não se esqueça de levar os adaptadores de tomada necessários.
- Use apenas o adaptador de energia fornecido com a impressora. Não use nenhum transformador de voltagem ou conversor. O adaptador pode ser usado com fontes de alimentação CA de 100 a 240 volts, 50 ou 60 Hz.
- Remova a bateria se não for usar a impressora por mais de 1 mes.

### Sugerencias para viajar

Las siguientes sugerencias le servirán para prepararse para viajar con la impresora:

- Si lleva consigo un cartucho de impresión negro o para fotografías extra, guárdelo en el portacartuchos (número de referencia: C8233A) para evitar fugas de tinta.
- La impresora puede llevarla en una bolsa de transporte (número de referencia: C8232A). La bolsa de transporte tiene dos compartimentos, uno para el ordenador portátil y otro para la impresora. Estos compartimentos pueden separarse si prefiere llevar el portátil y la impresora por separado.
- Apague la impresora mediante el botón de alimentación. Los cartuchos de impresión regresan a la posición de inicio en el lado derecho de la impresora y quedan bloqueados en su lugar.
- Desconecte de la impresora el cable de la impresora y el adaptador de potencia. Deslice hacia abajo la extensión de la bandeja de entrada y cierre la bandeja.
- Si viaja a otro país o región, no olvide llevar consigo el adaptador de enchufe eléctrico necesario.
- Utilice únicamente el adaptador de potencia que se suministra con la impresora. No utilice ningún convertidor o transformador de voltaje de otro tipo. El adaptador de potencia puede utilizarse con fuentes de alimentación de CA de 100 a 240 V y 50 ó 60 Hz.
- Quite la batería si no va a utilizar la impresora durante más de un mes.

# **Infrared Reference**

You must enable the infrared port in your host machine before you can use it.

- 1. Reboot your system and press F2 while your system is starting up.
- 2. Select the System Devices menu and set Infrared Port to Enabled.
- 3. Set Mode to FIR.
- 4. If DMA channel conflicts with Parallel port DMA channel, change Parallel Port to EPP.
- 5. Save and Exit to continue reboot.

# **LED Reference**

LED indication	Explanation and recommended action
Power LED is green.	<ul> <li>If using AC power: Printer is turned on and idle.</li> <li>If using battery power: Battery is 41-100% charged and printer is turned on and idle.</li> <li>No action required.</li> </ul>
Power LED is red.	<ul> <li>Battery is less than 10% charged and printer is turned on and idle.</li> <li>Plug in the power adapter to begin recharging the battery. See <i>Charging and using the battery</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</li> </ul>
Power LED is amber.	<ul> <li>Battery is 10-40% charged and printer is turned on and idle.</li> <li>Plug in the power adapter to begin recharging the battery. See <i>Charging and using the battery</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</li> </ul>
Battery charge LED is green.	<ul><li>Battery is charging.</li><li>No action required.</li></ul>
Battery charge LED is red.	Battery is faulty. <ul> <li>Replace the battery (part number C8233A).</li> </ul>

LED indication	Explanation and recommended action
Power LED blinks.	<ul><li>Printer is printing.</li><li>No action required.</li></ul>
Power, Resume, Left and Right print cartridge LEDs cycle.	<ul><li>Printer is powering on.</li><li>No action required.</li></ul>
Power LED is green and Resume LED blinks.	<ul> <li>Printer is either stalled, waiting for special media to dry, out of paper, or processing Digital Print Order Format (DPOF) printing.</li> <li>If out of paper, load paper. Press the Resume button to continue the print job.</li> </ul>
Left print cartridge LED blinks.	<ul> <li>Tri-color print cartridge needs attention.</li> <li>Reinstall the print cartridge and try to print. If the error persists, replace the cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</li> </ul>
Right print cartridge LED blinks.	<ul> <li>Black or photo print cartridge needs attention.</li> <li>Reinstall the print cartridge and try to print. If the error persists, replace the cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</li> </ul>
Right and Left print cartridge LEDs blink.	<ul> <li>Tri-color and black or photo print cartridges need attention.</li> <li>Reinstall the print cartridges and try to print. If the error persists, replace the cartridges. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</li> </ul>
Left print cartridge LED on.	<ul> <li>Tri-color print cartridge is low on ink.</li> <li>Replace the print cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</li> </ul>

LED indication	Explanation and recommended action
Right print cartridge LED on.	<ul> <li>Black or photo print cartridge is low on ink.</li> <li>Replace the print cartridge. See Replacing the <i>print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</li> </ul>
Right and Left print cartridge LEDs on.	<ul> <li>Tri-color and black or photo print cartridges are low on ink.</li> <li>Replace the print cartridges. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</li> </ul>
Power LED off, Resume LED blinks.	<ul> <li>Media jam or paper motor stall.</li> <li>Clear the jammed paper. See <i>Print media is jammed</i> in the <i>onscreen user's guide</i>. After clearing the jam, press the Resume button to continue the print job.</li> <li>If no paper jam exists, press the Resume button. If this does not work, try turning the printer off and then on again, and resend the print job.</li> </ul>
Power LED blinks, Resume LED blinks.	<ul> <li>Media jam or carriage stall.</li> <li>Clear the jammed paper. See <i>Print media is jammed</i> in the onscreen <i>user's guide</i>. After clearing the jam, press the Resume button to continue the print job.</li> <li>If no paper jam exists, press the Resume button. If this does not work, try turning the printer off and then on again, and resend the print job.</li> </ul>
Power LED blinks, Resume LED blinks, Left and Right print cartridge LEDs on.	<ul> <li>Media jam or service station stall.</li> <li>Clear the jammed paper. See <i>Print media</i> is jammed in the onscreen <i>user's guide</i>. After clearing the jam, press the Resume button to continue the print job.</li> <li>If no paper jam exists, press the Resume button. If this does not work, try turning the printer off and then on again, and resend the print job.</li> </ul>
Power LED turns on twice as long as off.	Print job is being canceled.  • No action required.
Power LED, Resume LED, Left and Right print cartridge LEDs on.	<ul><li>New firmware is being flashed to the printer.</li><li>No action required.</li></ul>

LED indication	Explanation and recommended action
Power LED on, Resume LED blinks, Right print cartridge LED turns on twice as long as off.	<ul> <li>Ink service module almost full.</li> <li>If you have a replacement for the ink service module, replace it immediately by following the instructions that come with it.</li> <li>Otherwise, visit www.hp.com/support/dj450 or see <i>Customer Support</i> to get a replacement.</li> <li>In the meantime, you can press the Resume button to continue printing, but this LED error state will remain until the ink service module is replaced. When the ink service module is full, the printer will stop printing.</li> </ul>
Power LED on, Resume LED on, Right print cartridge LED turns on twice as long as off.	<ul> <li>Ink service module full.</li> <li>If you have a replacement for the ink service module, replace it immediately by following the instructions that come with it.</li> <li>Otherwise, visit www.hp.com/support/dj450 or see <i>Customer Support</i> to get a replacement.</li> <li>In the meantime, you can remove the black print cartridge and print using only the tri-color print cartridge. The color results and print speed may be affected. See <i>Single-cartridge printing mode</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</li> </ul>
Infrared LED on.	<ul><li>Printer is receiving infrared transmission.</li><li>No action required.</li></ul>
Power LED, Resume LED, Left and Right print cartridge LEDs cycle at fast rate.	<ul> <li>Printer error.</li> <li>Press the Resume button to print the error code. Press the Power button to reset the printer.</li> </ul>

# Référence sur l'infrarouge

Avant de pouvoir utiliser le port infrarouge de l'appareil hôte, vous devez l'activer.

- 1. Redémarrez le système et appuyez sur F2 au cours du redémarrage.
- 2. Sélectionnez le menu Périphériques système et réglez l'option Port infrarouge sur Activé.
- 3. Réglez l'option Mode sur FIR.
- 4. Si le canal DMA entre en conflit avec le canal DMA du port parallèle, passez de Port parallèle à EPP.
- 5. Sauvegardez et quittez la fenêtre pour poursuivre le redémarrage.

# Référence des voyants

Signification du voyant	Explication et action recommandée
Le témoin d'alimentation est vert.	<ul> <li>Si l'alimentation secteur est utilisée : L'imprimante est sous tension et en attente.</li> <li>Si la batterie est utilisée : La batterie est chargée de 41 à 100 % et l'imprimante est sous tension et en attente.</li> <li>Aucune action requise.</li> </ul>
Le témoin d'alimentation est rouge.	<ul> <li>La batterie est chargée à moins de 10 %, et l'imprimante est sous tension et en attente.</li> <li>Branchez le bloc d'alimentation et commencez à recharger la batterie. Reportez-vous à la section <i>Chargement et utilisation de la batterie</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.</li> </ul>
Le témoin d'alimentation est ambré.	<ul> <li>La batterie est chargée entre 10 et 40 % et l'imprimante est sous tension et en attente.</li> <li>Branchez le bloc d'alimentation et commencez à recharger la batterie. Reportez-vous à la section <i>Chargement et utilisation de la batterie</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.</li> </ul>
Le témoin de charge de batterie est vert.	La batterie est en train de charger. • Aucune action requise.
Le témoin de charge de batterie est rouge.	La batterie est défectueuse. • Remplacez la batterie (référence C8233A).

Signification du voyant	Explication et action recommandée
Le témoin d'alimentation clignote.	L'imprimante est en train d'imprimer. • Aucune action requise.
Les témoins d'alimentation, le voyant de reprise, les voyants gauche et droit de cartouche d'encre clignotent alternativement.	L'imprimante est en cours de mise sous tension. • Aucune action requise.
Le témoin d'alimentation est vert et le voyant de reprise clignote.	<ul> <li>L'imprimante est bloquée, attend le séchage des supports spéciaux, manque de papier ou effectue une impression DPOF (format de commande d'impression numérique).</li> <li>Si le bac est vide, rechargez du papier. Appuyez sur la touche de reprise pour poursuivre la tâche d'impression.</li> </ul>
Le voyant gauche de cartouche d'encre clignote.	<ul> <li>La cartouche d'encre trichromique exige votre attention.</li> <li>Repositionnez correctement la cartouche d'encre et essayez d'imprimer. Si l'erreur persiste, changez la cartouche. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du <i>guide de</i> <i>l'utilisateur</i> en ligne.</li> </ul>
Le voyant droit de cartouche d'encre clignote.	<ul> <li>La cartouche d'encre noire ou photo exige votre attention.</li> <li>Repositionnez correctement la cartouche d'encre et essayez d'imprimer. Si l'erreur persiste, changez la cartouche. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du <i>guide de</i> <i>l'utilisateur</i> en ligne.</li> </ul>
Les voyants droit et gauche de cartouche d'encre clignotent.	<ul> <li>Les cartouches d'encre trichromique et noire ou photo exigent votre attention.</li> <li>Repositionnez correctement les cartouches d'encre et essayez d'imprimer. Si l'erreur persiste, changez les cartouches. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.</li> </ul>

Signification du voyant	Explication et action recommandée
Le voyant gauche de cartouche d'encre est allumé.	<ul> <li>La cartouche d'encre trichromique est presque vide.</li> <li>Remplacez la cartouche d'encre. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.</li> </ul>
Le voyant droit de cartouche d'encre est allumé.	<ul> <li>La cartouche d'encre noire ou photo est presque vide.</li> <li>Remplacez la cartouche d'encre. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.</li> </ul>
Les voyants droit et gauche de cartouche d'encre sont allumés.	<ul> <li>Les cartouches d'encre trichromique et noire ou photo sont presque vides.</li> <li>Remplacez les cartouches d'encre. Reportez-vous à la section <i>Remplacement des cartouches d'encre</i> du <i>guide de l'utilisateur</i> en ligne.</li> </ul>
Le témoin d'alimentation est éteint, le voyant de reprise clignote.	<ul> <li>Bourrage papier ou blocage du circuit du papier.</li> <li>Retirez le papier coincé. Reportez-vous à la section <i>Le support</i> d'impression a provoqué un bourrage dans le Manuel d'utilisation affiché à l'écran. Après avoir supprimé le bourrage, appuyez sur la touche de reprise pour poursuivre la tâche d'impression.</li> <li>S'il n'y a aucun bourrage de papier, appuyez sur le touche de reprise. Si cela ne fonctionne pas, mettez l'imprimante hors tension, puis à nouveau sous tension, et relancez la tâche d'impression.</li> </ul>
Le témoin d'alimentation clignote, le voyant de reprise clignote.	<ul> <li>Bourrage papier ou blocage du chariot.</li> <li>Retirez le papier coincé. Reportez-vous à la section <i>Le support</i> d'impression a provoqué un bourrage dans le Manuel d'utilisation affiché à l'écran. Après avoir supprimé le bourrage, appuyez sur la touche de reprise pour poursuivre la tâche d'impression.</li> <li>S'il n'y a aucun bourrage de papier, appuyez sur la touche de reprise. Si cela ne fonctionne pas, mettez l'imprimante hors tension, puis à nouveau sous tension, et relancez la tâche d'impression.</li> </ul>
Le témoin d'alimentation clignote, le voyant de reprise clignote, les voyants droit et gauche de cartouche d'encre sont allumés.	<ul> <li>Bourrage papier ou blocage du poste de service.</li> <li>Retirez le papier coincé. Reportez-vous à la section <i>Le support</i> d'impression a provoqué un bourrage dans le Manuel d'utilisation affiché à l'écran. Après avoir supprimé le bourrage, appuyez sur la touche de reprise pour poursuivre la tâche d'impression.</li> <li>S'il n'y a aucun bourrage de papier, appuyez sur la touche de reprise. Si cela ne fonctionne pas, mettez l'imprimante hors tension, puis à nouveau sous tension, et relancez la tâche d'impression.</li> </ul>

	Signification du voyant	Explication et action recommandée
	Le témoin d'alimentation s'allume deux fois plus longtemps qu'il ne s'éteint.	La tâche d'impression est annulée. • Aucune action requise.
-	Le témoin d'alimentation, le voyant de reprise, les voyants droit et gauche de cartouche d'encre sont allumés.	<ul><li>Un nouveau micrologiciel est envoyé vers l'imprimante.</li><li>Aucune action requise.</li></ul>
	Le témoin d'alimentation est allumé, le voyant de reprise clignote, le voyant droit de cartouche d'encre s'allume deux fois plus longtemps qu'il ne s'éteint.	<ul> <li>Module de service d'encre presque plein.</li> <li>Si vous disposez d'un module de service d'encre de rechange, installez-le immédiatement en suivant les instructions qui l'accompagnent.</li> <li>Sinon, consultez www.hp.com/support/dj450 ou voir Assistance clientèle pour obtenir un module de rechange.</li> <li>Dans l'intervalle, appuyez sur la touche de reprise pour poursuivre l'impression, mais l'état de ce témoin d'erreur reste le même tant que le module de service d'encre n'est pas remplacé. Lorsque le module de service d'encre est plein, l'imprimante s'arrête d'imprimer.</li> </ul>
	Le témoin d'alimentation est allumé, le voyant de reprise est allumé, le voyant droit de cartouche d'encre s'allume deux fois plus longtemps qu'il ne s'éteint.	<ul> <li>Module de service d'encre plein.</li> <li>Si vous disposez d'un module de service d'encre de rechange, installez- le immédiatement en suivant les instructions qui l'accompagnent.</li> <li>Sinon, consultez www.hp.com/support/dj450 ou voir Assistance clientèle pour obtenir un module de rechange.</li> <li>Dans l'intervalle, vous pouvez retirer la cartouche d'encre noire et imprimer avec la seule cartouche d'encre trichromique. Les couleurs obtenues et la vitesse d'impression en seront sans doute affectées.</li> <li>Reportez-vous à la section <i>Mode d'impression à une cartouche</i> du guide <i>de l'utilisateur</i> en ligne.</li> </ul>
-	Voyant infrarouge allumé.	<ul><li>L'imprimante reçoit une transmission infrarouge.</li><li>Aucune action requise.</li></ul>
-	Le témoin d'alimentation, le voyant de reprise, les voyants gauche et droit de cartouche d'encre clignotent rapidement.	<ul> <li>Erreur de l'imprimante.</li> <li>Appuyez sur la touche de reprise pour imprimer le code d'erreur. Appuyez sur la touche d'alimentation pour réinitialiser l'imprimante.</li> </ul>

# Referência infravermelha

É necessário ativar a porta infravermelha em seu computador host antes de utilizá-la.

- 1. Reinicie seu sistema e pressione F2 enquanto seu sistema é inicializado.
- 2. Selecione o menu Dispositivos do sistema e defina a Porta infravermelha como Ativada.
- 3. Defina o Modo como FIR.
- 4. Se o canal DMA entrar em conflito com o canal DMA para a porta paralela, mude a porta paralela para o modo EPP.
- 5. Salve e saia para continuar a reinicialização.

# Referência para os LEDs (fotodiodos)

Indicação do LED	Explicação e ação recomendada
LED de alimentação: verde.	Com alimentação CA: A impressora está ligada e inativa. Com alimentação por bateria: A carga da bateria está entre 41 e 40% e a impressora está ligada e inativa. • Nenhuma ação necessária.
LED de alimentação: vermelho.	<ul> <li>A carga da bateria está abaixo de 10% e a impressora está ligada e inativa.</li> <li>Ligue o adaptador de alimentação de energia e comece a recarregar a bateria. Consulte <i>Como carregar e usar a bateria</i> no Guia Eletrônico do Usuário.</li> </ul>
LED de alimentação: laranja.	<ul> <li>A carga da bateria está entre 10 e 40% e a impressora está ligada e inativa.</li> <li>Ligue o adaptador de alimentação de energia e comece a recarregar a bateria. Consulte <i>Como carregar e usar a bateria</i> no Guia Eletrônico do Usuário.</li> </ul>
LED de carga da bateria: verde.	A bateria está sendo carregada. • Nenhuma ação necessária.
LED de carga da bateria: vermelho.	<ul> <li>A bateria está com defeito.</li> <li>Substitua a bateria (número de peça: C8232A).</li> </ul>

Indicação do LED	Explicação e ação recomendada
LED de alimentação: piscando.	<ul> <li>A impressora está imprimindo.</li> <li>Nenhuma ação necessária.</li> </ul>
Liga/Desliga, Continuar, Esquerdo e Direito ciclo dos LEDs dos cartuchos de impressão.	<ul> <li>A impressora está ligada.</li> <li>Nenhuma ação necessária.</li> </ul>
LED de alimentação: verde e LED Continuar: piscando.	<ul> <li>A impressora está parada, esperando mídia especial secar, sem papel ou processando impressão DPOF (Digital Print Order Format).</li> <li>Se estiver sem papel, coloque papel. Pressione obotão Continuar para prosseguir com o trabalho de impressão.</li> </ul>
LED do cartucho esquerdo: piscando.	<ul> <li>É necessário examinar o cartucho tricolor.</li> <li>Reinstale o cartucho de impressão e tente novamente. Se o erro continuar, substitua o cartucho. Consulte <i>Substituição dos cartuchos de impressão</i> no Guia Eletrônico do Usuário.</li> </ul>
LED do cartucho direito: piscando.	<ul> <li>É necessário examinar o cartucho preto ou fotográfico.</li> <li>Reinstale o cartucho de impressão e tente novamente. Se o erro continuar, substitua o cartucho. Consulte <i>Substituição dos cartuchos de impressão</i> no Guia Eletrônico do Usuário.</li> </ul>
Cartucho de impressão direito e esquerdo LEDs piscando.	<ul> <li>É necessário examinar os cartucho de impressão preto e fotográfico.</li> <li>Reinstale os cartuchos de impressão e tente novamente. Se o erro continuar, substitua os cartuchos. Consulte <i>Substituição dos cartuchos de impressão</i> no Guia Eletrônico do Usuário.</li> </ul>
LED do cartucho esquerdo: aceso.	<ul> <li>O cartucho tricolor está com pouca tinta ou vazio.</li> <li>Substitua o cartucho de impressão. Consulte Substituição dos cartuchos de impressão no Guia Eletrônico do Usuário.</li> </ul>

Indicação do LED	Explicação e ação recomendada
LED do cartucho direito: aceso.	<ul> <li>O cartucho preto ou fotográfico está com pouca tinta ou vazio.</li> <li>Substitua o cartucho de impressão. Consulte <i>Substituição dos cartuchos de impressão</i> no Guia Eletrônico do Usuário.</li> </ul>
LEDs dos cartuchos direito e esquerdo: piscando.	<ul> <li>Os cartuchos de impressão tricolor e preto ou fotográfico estão com pouca tinta ou vazios.</li> <li>Substitua os cartuchos de impressão. Consulte Substituição dos cartuchos de impressão no Guia Eletrônico do Usuário.</li> </ul>
LED de alimentação apagado, LED de continuação piscando.	<ul> <li>Congestionamento de mídia ou parada do motor do percurso de papel.</li> <li>Elimine o congestionamento de papel. Consulte <i>Congestionamento da mídia de impressão</i> no Guia Eletrônico do Usuário. Após eliminar o congestionamento, pressione o botão Continuar para prosseguir com o trabalho de impressão.</li> <li>Se não houver congestionamento de papel, pressione o botão Continuar. Se isso não funcionar, tente desligar a impressora e ligá-la novamente, e reenvie o trabalho de impressão.</li> </ul>
LED de alimentação piscando, LED de continuação piscando.	<ul> <li>Congestionamento de papel ou impedimento do carro.</li> <li>Elimine o congestionamento de papel. Consulte <i>Congestionamento da mídia de impressão</i> no Guia Eletrônico do Usuário. Após eliminar o congestionamento, pressione o botão Continuar para prosseguir com o trabalho de impressão.</li> <li>Se não houver congestionamento de papel, pressione o botão Continuar. Se isso não funcionar, tente desligar a impressora e ligá-la novamente, e reenvie o trabalho de impressão.</li> </ul>
LED de alimentação piscando; LED Continuar piscando; LEDs dos cartuchos direito e esquerdo acesos.	<ul> <li>Congestionamento de mídia ou parada da estação de serviço.</li> <li>Elimine o congestionamento de papel. Consulte <i>Congestionamento da mídia de impressão</i> no Guia Eletrônico do Usuário. Após eliminar o congestionamento, pressione o botão Continuar para prosseguir com o trabalho de impressão.</li> <li>Se não houver congestionamento de papel, pressione o botão Continuar. Se isso não funcionar, tente desligar a impressora e ligá-la novamente, e reenvie o trabalho de impressão.</li> </ul>
LED de alimentação fica aceso o dobro de tempo do que fica apagado.	O trabalho de impressão está sendo cancelado. • Nenhuma ação necessária.

Indicação do LED	Explicação e ação recomendada
LED de alimentação, LED Continuar, LEDs dos cartuchos direito e esquerdo: acesos.	Novo firmware está sendo enviado à impressora. • Nenhuma ação necessária.
LED de alimentação, LED Continuar, LEDs dos cartuchos direito e esquerdo ficam acesos o dobro de tempo do que ficam apagados.	<ul> <li>O módulo coletor de tinta está quase cheio.</li> <li>Se você tiver um módulo de reposição, substitua imediatamente o módulo cheio, seguindo as instruções apresentadas no próprio módulo coletor de tinta.</li> <li>Se precisar adquirir uma reposição, visite o site www.hp.com/support/dj450 ou consulte <i>Atendimento ao Cliente</i>.</li> <li>Nesse meio tempo, pode-se pressionar o botão Continuar para continuar a imprimir, mas o estado de erro do LED continuará a ser indicado, até o módulo coletor de tinta ser substituído. Quando o módulo coletor de tinta estiver cheio, a impressora parará de imprimir.</li> </ul>
LED de alimentação, LED Continuar, LEDs do cartucho direito ficam acesos o dobro de tempo do que ficam apagados.	<ul> <li>Módulo coletor de tinta cheio.</li> <li>Se você tiver um módulo de reposição, substitua imediatamente o módulo cheio, seguindo as instruções apresentadas no próprio módulo coletor de tinta.</li> <li>Se precisar adquirir uma reposição, visite o site www.hp.com/support/dj450 ou consulte <i>Atendimento ao Cliente</i>.</li> <li>Nesse meio tempo, pode-se remover o cartucho preto e imprimir usando apenas o cartucho tricolor. A qualidade da impressão em cores e a velocidade de impressão podem ser afetadas. Consulte <i>Modo de impressão com um único cartucho</i> no Guia Eletrônico do Usuário.</li> </ul>
LED do infravermelho: aceso.	<ul> <li>A impressora está recebendo transmissão por infravermelho.</li> <li>Nenhuma ação necessária.</li> </ul>
LED de alimentação, LED Continuar, LEDs dos cartuchos direito e esquerdo se acendem em um ciclo rápido.	<ul> <li>Erro da impressora.</li> <li>Pressione obotão Continuar para imprimir o código do erro. Pressione o botão Liga/Desliga para reiniciar a impressora.</li> </ul>

# Referencia de infrarrojos

Debe activar el puerto de infrarrojos en el equipo host antes de utilizarlo.

- 1. Reinice el sistema y pulse F2 mientras se inicia el sistema.
- 2. Seleccione el menú Dispositivos del sistema y establezca el Puerto de infrarrojos como Activado.
- 3. Establezca Modo como FIR.
- 4. Si el canal DMA entra en conflicto con el canal DMA del puerto paralelo, cambie Puerto paralelo a EPP.
- 5. Guarde y salga de la aplicación para continuar reiniciando.

# **LED Reference**

Indicación LED	Explicación y acción recomendada
El LED de alimentación está verde.	<ul> <li>Si está utilizando corriente alterna: La impresora está encendida y en reposo.</li> <li>Si está utilizando corriente de la batería: La batería contiene un 41-100% de carga y la impresora está encendida y en reposo.</li> <li>No se requiere ninguna acción.</li> </ul>
El LED de alimentación está rojo.	<ul> <li>La batería contiene menos del 10% de carga y la impresora está encendida y en reposo.</li> <li>Enchufe el adaptador de potencia para empezar a recargar la batería. Consulte <i>Carga y uso de la batería</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.</li> </ul>
El LED de alimentación está ámbar.	<ul> <li>La batería contiene un 10-40% de carga y la impresora está encendida y en reposo.</li> <li>Enchufe el adaptador de potencia para empezar a recargar la batería. Consulte <i>Carga y uso de la batería</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.</li> </ul>
El LED de carga de la batería está verde.	La batería se está cargando. • No se requiere ninguna acción.
El LED de carga de la batería está rojo.	La batería está fallando. • Cambie la batería (número de referencia: C8233A).

Indicación LED	Explicación y acción recomendada
El LED de alimentación parpadea.	La impresora está imprimiendo. • No se requiere ninguna acción.
Ciclo de indicadores LED: Alimentación, reanudación, cartucho de impresión izquierdo y derecho.	La impresora está en el proceso de encendido. • No se requiere ninguna acción.
El LED de alimentación está verde y el LED de reanudación parpadea.	<ul> <li>La impresora está parada, esperando a que se seque un soporte especial, no tiene papel o está procesando una impresión PDOF (Digital Print Order Format).</li> <li>Si no tiene papel, cargue papel. Pulse el botón Reanudar para continuar con el trabajo de impresión.</li> </ul>
El LED del cartucho de impresión izquierdo parpadea.	<ul> <li>El cartucho de impresión tricolor necesita atención.</li> <li>Vuelva a instalar el cartucho de impresión y pruebe a imprimir de nuevo. Si el error persiste, sustituya el cartucho. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.</li> </ul>
El LED del cartucho de impresión derecho parpadea.	<ul> <li>El cartucho de impresión negro o para fotografías necesita atención.</li> <li>Vuelva a instalar el cartucho de impresión y pruebe a imprimir de nuevo. Si el error persiste, sustituya el cartucho. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.</li> </ul>
Los LED de los cartuchos de impresión izquierdo y derecho parpadean	<ul> <li>Los cartuchos de impresión tricolor y negro o para fotografías necesitan atención.</li> <li>Vuelva a instalar el cartucho de impresión y pruebe a imprimir de nuevo. Si el error persiste, sustituya el cartucho. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.</li> </ul>
El LED del cartucho de impresión izquierdo está encendido.	<ul> <li>El cartucho de impresión tricolor tiene poca tinta.</li> <li>Sustituya el cartucho de impresión. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.</li> </ul>

21

Español

Indicación LED	Explicación y acción recomendada
El LED del cartucho de impresión derecho está encendido.	<ul> <li>El cartucho de impresión negro o para fotografías tiene poca tinta.</li> <li>Sustituya el cartucho de impresión. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.</li> </ul>
Los LED de los cartuchos de impresión derecho e izquierdo están encendidos.	<ul> <li>Los cartuchos de impresión tricolor y negro o para fotografías tienen poca tinta.</li> <li>Sustituya los cartuchos de impresión. Consulte <i>Cambio de los cartuchos de impresión</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.</li> </ul>
El LED de alimentación está apagado y el LED de reanudación parpadea.	<ul> <li>Atasco de papel o motor del papel parado.</li> <li>Quite el papel atascado. Véase <i>Soporte de impresión atascado</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla. Después de eliminar el atasco, pulse el botón Reanudar para continuar con el trabajo de impresión.</li> <li>Si no existe ningún atasco de papel, pulse el botón Reanudar. Si esto no funciona, pruebe a apagar y encender la impresora, y vuelva a enviar el trabajo de impresión.</li> </ul>
Los LED de alimentación y de reanudación parpadean.	<ul> <li>Atasco de soporte de impresión o carro parado.</li> <li>Quite el papel atascado. Véase Soporte de impresión atascado en la Guía del usuario en pantalla. Después de eliminar el atasco, pulse el botón Reanudar para continuar con el trabajo de impresión.</li> <li>Si no existe ningún atasco de papel, pulse el botón Reanudar. Si esto no funciona, pruebe a apagar y encender la impresora, y vuelva a enviar el trabajo de impresión.</li> </ul>
El LED de alimentación parpadea, el LED de reanudación parpadea y los LED de los cartuchos de impresión derecho e izquierdo están encendidos.	<ul> <li>Atasco de soporte de impresión o estación de servicio parada.</li> <li>Quite el papel atascado. Véase <i>Soporte de impresión atascado</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla. Después de eliminar el atasco, pulse el botón Reanudar para continuar con el trabajo de impresión.</li> <li>Si no existe ningún atasco de papel, pulse el botón Reanudar. Si esto no funciona, pruebe a apagar y encender la impresora, y vuelva a enviar el trabajo de impresión.</li> </ul>
El LED de alimentación está encendido el doble de tiempo que apagado.	El trabajo de impresión se está cancelando. • No se requiere ninguna acción.

Indicación LED	Explicación y acción recomendada
El LED de alimentación, el LED de reanudación y los LED de los cartuchos de impresión derecho e izquierdo están encendidos.	<ul> <li>Se está enviando nuevo firmware a la impresora.</li> <li>No se requiere ninguna acción.</li> </ul>
El LED de alimentación está encendido, el LED de reanudación parpadea, el LED del cartucho de impresión derecho está encendido el doble que apagado.	<ul> <li>Módulo auxiliar de tinta casi lleno.</li> <li>Si tiene un módulo auxiliar de tinta de repuesto, instálelo inmediatamente siguiendo las instrucciones que lo acompañan.</li> <li>De lo contrario, visite www.hp.com/support/dj450 o consulte el apartado <i>Asistencia al cliente</i> para instrucciones sobre cómo obtener un módulo de repuesto.</li> <li>Mientras, pulse el botón Reanudar para seguir imprimiendo; el estado de error LED no desaparecerá hasta que se cambie el módulo auxiliar de tinta. Cuando el módulo auxiliar de tinta se llena, la impresora deja de imprimir.</li> </ul>
El LED de alimentación está encendido, el LED de reanudación está encendido, el LED del cartucho de impresión derecho está encendido el doble que apagado.	<ul> <li>Módulo auxiliar de tinta lleno.</li> <li>Si tiene un módulo auxiliar de tinta de repuesto, instálelo inmediatamente siguiendo las instrucciones que lo acompañan.</li> <li>De lo contrario, visite www.hp.com/support/dj450 o consulte el apartado <i>Asistencia al cliente</i> para instrucciones sobre cómo obtener un módulo de repuesto.</li> <li>Mientras, puede extraer el cartucho de impresión negro y seguir imprimiendo sólo con el cartucho tricolor. Los resultados de color y la velocidad de impresión podrían verse afectados. Consulte <i>Modo de impresión de un solo cartucho</i> en la <i>Guía del usuario</i> en pantalla.</li> </ul>
El LED de infrarrojos está encendido.	La impresora está recibiendo transmisión infrarroja. • No se requiere ninguna acción.
Power LED, Resume LED, Left and Right print cartridge LEDs cycle at fast rate.	<ul> <li>Error de la impresora.</li> <li>Pulse el botón Reanudar para imprimir el código de error. Pulse el botón de alimentación para restablecer la impresora.</li> </ul>

## **Hewlett-Packard Limited Warranty Statement**

### **HP** product

Software Accessories

Print cartridges

Printer peripheral hardware (see below for details)

### **Extent of Limited Warranty**

- Hewlett-Packard warrants to the end-user customer that the HP products specified above will be free from defects in materials and workmanship for the duration specified above, which duration begins on the date of purchase by the customer.
- 2 For software products, HP's limited warranty applies only to a failure to execute programming instructions. HP does not warrant that the operation of any product will be uninterrupted or error free.
- 3 HP's limited warranty covers only those defects that arise as a result of normal use of the product, and does not cover any other problems, including those that arise as a result of:
  - a Improper maintenance or modification;
  - Software, media, parts, or supplies not provided or supported by HP;
  - c Operation outside the product's specifications;
  - d Unauthorized modification or misuse.
- 4 For HP printer products, the use of a non-HP print cartridge or a refilled print cartridge does not affect either the warranty to the customer or any HP support contract with the customer. However, if printer failure or damage is attributable to the use of a non-HP or refilled print cartridge, HP will charge its standard time and materials charges to service the printer for the particular failure or damage. This warranty does not extend to empty HP print cartridges, refilled HP print cartridges, or HP print cartridges which have been tampered with.
- 5 If HP receives, during the applicable warranty period, notice of a defect in any product which is covered by HP's warranty, HP shall either repair or replace the product, at HP's option.
- 6 If HP is unable to repair or replace, as applicable, a defective product which is covered by HP's warranty, HP shall, within a reasonable time after being notified of the defect, refund the purchase price for the product.
- 7 HP shall have no obligation to repair, replace, or refund until the customer returns the defective product to HP.
- 8 Any replacement product may be either new or like new, provided that it has functionality at least equal to that of the product being replaced.
- 9 HP products may contain remanufactured parts, components, or materials equivalent to new in performance.
- 10 HP's Limited Warranty Statement is valid in any country/ region where the covered HP product is distributed by HP. Contracts for additional warranty services, such as on-site service, are available from any authorized HP service facility in countries/regions where the product is distributed by HP or by an authorized importer.

### **Duration of Limited Warranty**

### 90 days

1 year if sold with printer; 90 days if purchased separately

Until the HP print cartridge has been depleted of HP ink, or until the "end of warranty" date printed on the HP print cartridge, whichever occurs first.

1 year

### Limitations of Warranty

TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, NEITHER HP NOR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS MAKES ANY OTHER WARRANTY OR CONDITION OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

### Limitations of Liability

- To the extent allowed by local law, the remedies provided in this Warranty Statement are the customer's sole and exclusive remedies.
- 2 TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, EXCEPT FOR THE OBLIGATIONS SPECIFICALLY SET FORTH IN THIS WARRANTY STATEMENT, IN NO EVENT SHALL HP OR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS BE LIABLE FOR DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT, OR ANY OTHER LEGAL THEORY AND WHETHER ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

### Local Law

- 1 This Warranty Statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state in the United States, from province to province in Canada, and from country/region to country/ region elsewhere in the world.
- 2 To the extent that this Warranty Statement is inconsistent with local law, this Warranty Statement shall be deemed modified to be consistent with such local law. Under such local law, certain disclaimers and limitations of this Warranty Statement may not apply to the customer. For example, some states in the United States, as well as some governments outside the United States (including provinces in Canada), may:
  - a Preclude the disclaimers and limitations in this Warranty Statement from limiting the statutory rights of a customer (e.g. the United Kingdom);
  - b Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations; or
  - c Grant the customer additional warranty rights, specify the duration of implied warranties which the manufacturer cannot disclaim, or allow limitations on the duration of implied warranties.
- 3 FOR CONSUMER TRANSACTIONS IN AUSTRALIA AND NEW ZEALAND, THE TERMS IN THIS WARRANTY STATEMENT, EXCEPT TO THE EXTENT LAWFULLY PERMITTED, DO NOT EXCLUDE, RESTRICT, OR MODIFY, AND ARE IN ADDITION TO, THE MANDATORY STATUTORY RIGHTS APPLICABLE TO THE SALE OF THE HP PRODUCTS TO SUCH CUSTOMERS.

## Garantie limitée Hewlett-Packard

### Produit HP

Logiciel Accessoires

Cartouches d'encre

Matériel périphérique de l'imprimante (voir les détails ci-dessous)

### Etendue de la Garantie limitée

- 1 Hewlett-Packard garantit à l'utilisateur final que les produits HP spécifiés précédemment ne comporteront aucun défaut de fabrication ou de matériau pendant la période précisée ci-dessus, à compter de la date d'achat par le client.
- 2 Pour les produits logiciels, la Garantie limitée HP ne s'applique qu'à l'impossibilité d'exécuter des instructions de programmation. HP ne garantit pas le fonctionnement ininterrompu ou sans erreur de ses produits.
- 3 La Garantie limitée HP couvre uniquement les défauts détectés dans le cadre d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre donc aucun autre problème, quel qu'il soit, dû aux raisons suivantes :
  - a maintenance ou modification inadéquates ;
  - b logiciels, supports, pièces ou fournitures non fournis ni pris en charge par HP ;
  - c utilisation non conforme aux spécifications indiquées pour le produit ;
  - d modification non autorisée ou abusive.
- 4 Pour les imprimantes HP, l'utilisation de cartouches d'encre non HP ou de cartouches d'encre reconditionnées n'affecte ni la garantie au client, ni les contrats d'assistance HP conclus avec le client. Cependant, si une imprimante tombe en panne ou est endommagée suite à l'utilisation d'une cartouche d'encre non HP ou reconditionnée, HP facturera le coût de la main d'œuvre et des matériaux nécessaires au dépannage de l'imprimante dans ces cas précis.
- 5 Si, pendant la période de garantie applicable, HP est informé d'un défaut dans un produit couvert par la garantie HP, HP s'engage alors à réparer ou à remplacer le produit, à sa discrétion.
- 6 Si HP n'est pas en mesure de réparer ou de remplacer le produit défectueux couvert par la garantie HP, comme cela est prévu par la garantie, HP s'engage à rembourser le prix d'achat du produit dans un délai raisonnable après que le défaut lui ait été signalé.
- 7 HP n'a aucune obligation de réparer, de remplacer ni de rembourser le produit tant que le client n'a pas renvoyé le produit défectueux à HP.
- 8 Tout produit de remplacement sera neuf ou remis à neuf, à condition que ses fonctionnalités soient au moins égales à celle du produit remplacé.
- 9 Les produits HP peuvent comporter des pièces, des composants ou des matériaux reconditionnés dont les performances sont équivalentes aux éléments à l'état neuf.
- 10 La Garantie limitée HP est valable dans tous les pays ou régions où le produit HP couvert par cette garantie est distribué par HP. Des contrats couvrant des services de garantie supplémentaires, tels qu'un service sur site, sont proposés chez tous les prestataires de services agréés HP dans les pays ou régions où le produit est distribué par HP ou par un importateur agréé.

### Durée de la Garantie limitée

### 90 jours

Garantie d'un an si les accessoires sont vendus avec l'imprimante ; de 90 jours s'ils sont achetés séparément

Garantie limitée de 6 mois si les cartouches sont installées avant la date limite imprimée sur l'emballage.

1 an

### Limites de la garantie

DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LEGISLATION LOCALE EN VIGUEUR, HP ET SES FOURNISSEURS TIERS N'OFFRENT AUCUNE AUTRE GARANTIE OU CONDITION, DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, EXPLICITES OU IMPLICITES, OU CONCERNANT LES CONDITIONS DE COMMERCIALISATION, DE QUALITE SATISFAISANTE ET D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER.

### Limites de la responsabilité

- 1 Dans la mesure permise par la législation locale en vigueur, les recours s'inscrivant dans le cadre de cette Garantie sont les seuls recours exclusifs du client.
- 2 DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LEGISLATION LOCALE EN VIGUEUR, A L'EXCEPTION DES OBLIGATIONS SPECIFIQUEMENT STIPULEES DANS CETTE GARANTIE, HP OU SES FOURNISSEURS TIERS NE PEUVENT EN AUCUN CAS ETRE TENUS POUR RESPONSABLES DE DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS, SPECIAUX, FORTUITS OU CONSECUTIFS, QUE LA RECLAMATION SOIT FONDEE SUR UN CONTRAT OU UN PREJUDICE SUBI, OU QUELLE QUE SOIT LA RAISON LEGALE INVOQUEE, MEME S'ILS AVAIENT ETE AVISES DU RISQUE DE TELS DOMMAGES.

### Législation locale

- 1 Cette Garantie confère au client des droits juridiques spécifiques. Le client peut également bénéficier d'autres droits pouvant varier, d'un état à l'autre aux Etats-Unis ou d'une province à l'autre au Canada, et d'un pays ou d'une région à l'autre ailleurs dans le monde.
- 2 Si le texte de cette Garantie contredit une législation locale, il sera considéré comme modifié pour se conformer à cette législation. Dans le cadre d'une telle législation locale, certaines exclusions et limitations de responsabilité stipulées dans cette Garantie ne s'appliquent pas au client. Par exemple, certains états des Etats-Unis, de même que certains gouvernements hors des Etats-Unis (notamment ceux de provinces canadiennes), peuvent :
  - a annuler les exclusions et les limitations de responsabilité stipulées dans cette Garantie restreignant les droits statutaires d'un client (c'est le cas du Royaume-Uni).
  - b restreindre la capacité pour un fabricant d'imposer de telles exclusions ou limitations ; ou bien
  - c accorder au client des droits de garantie supplémentaires, spécifier la durée de garanties implicites que le fabricant ne peut dénoncer, ou autoriser des limitations quant à la durée des garanties implicites.
- 3 POUR TOUTE VENTE A DES CLIENTS EN AUSTRALIE OU EN NOUVELLE-ZELANDE, LES TERMES DE CETTE GARANTIE, SAUF DANS LA LIMITE DES DISPOSITIONS LEGALES, N'EXCLUENT, NE LIMITENT NI NE MODIFIENT LES DROITS STATUTAIRES OBLIGATOIRES APPLICABLES A LA VENTE DE PRODUITS HP A DE TELS CLIENTS. MAIS VIENNENT S'Y AJOUTER.

# Declaração de Garantia Limitada da Hewlett-Packard

### Produto HP

Software Acessórios

Cartuchos de impressão

Hardware periférico da impressora (veja detalhes mais adiante)

### Termo da Garantia Limitada

- A Hewlett-Packard garante ao usuário final que os produtos HP acima especificados estarão livres de defeitos de materiais e mão de obra pelo termo acima especificado, que tem início na data da compra efetuada pelo usuário.
- 2 Para produtos de software, a garantia limitada da HP aplica-se apenas a casos em que o software não execute as instruções de programação. A HP não garante que a operação de nenhum produto será ininterrupta ou livre de erros.
- 3 A garantia limitada da HP cobre apenas os defeitos que ocorram como resultado do uso normal do produto, e não cobre nenhum outro problema, inclusive aqueles que ocorram como resultado de:
  - a Manutenção inadequada ou alteração;
  - b Software, mídia, peças ou materiais não fornecidos nem suportados pela HP:
  - c Operação não prevista nas especificações do produto.
  - d Modificação não-autorizada ou uso inadequado.
- 4 Com referencia rís impressoras HP, o uso de um cartucho de impressão não-HP, ou de um cartucho de impressão reenchido, não afeta a garantia fornecida ao cliente, nem qualquer contrato de suporte estabelecido com o cliente. Se, contudo, a falha ou dano for atribuível ao uso de um cartucho de impressão não-HP, ou um cartucho de impressão reenchido, a HP cobrará as suas taxas normais de serviço e os materiais necessários para consertar a impressora no que se refere a tal falha ou dano específico.
- 5 Se a HP receber, durante o período aplicável da garantia, notificação de um defeito em qualquer produto coberto pela garantia da HP, a HP, a critério próprio, consertará ou substituirá o produto.
- 6 Se a HP for incapaz de consertar ou substituir, conforme aplicável, um produto defeituoso coberto por uma garantia da HP, a HP, em prazo razoável após o recebimento da notificação sobre o defeito, devolverá a quantia correspondente ao preço da compra do produto.
- 7 A HP não terá nenhuma obrigação de consertar, substituir ou fornecer o reembolso até que o cliente tenha devolvido o produto defeituoso rí HP.
- 8 O produto fornecido como substituição pode ser novo ou "como novo", desde que funcione ao menos da mesma forma que o produto que estiver sendo substituído.
- 9 Os produtos HP podem conter peças e componentes remanufaturados, ou materiais equivalentes a novos materiais em termos de desempenho.
- 10 A Declaração de Garantia Limitada da HP é válida em qualquer país/região em que o produto HP coberto pela garantia seja distribuído pela HP. Contratos para serviços adicionais de garantia, como, por exemplo, serviço no local do cliente, estão disponíveis em todos os centros de serviços HP autorizados em países ou regiões em que o produto seja distribuído pela HP ou por importador autorizado.

### Termo da Garantia Limitada

90 dias

 ano se vendidos com a impressora, 90 dias se comprados separadamente
 meses de garantia limitada se instalados antes da data indicada na caixa ("install by date").
 ano

### Limitações da garantia

EM TODA A EXTENSÃO DOS TERMOS DA LEGISLAÇÃO LOCAL, NEM A HP NEM SEUS FORNECEDORES ESTABELECEM QUALQUER OUTRA GARANTIA OU CONDIÇÃO DE QUALQUER TIPO, TAIS COMO GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDADE, QUALIDADE SATISFATÓRIA, OU ADEQUAÇÃO PARA UM PROPÓSITO ESPECÍFICO.

### Limitações da garantia

- Em toda a extensão permitida pela legislação local, os recursos legais mencionados nessa Declaração de Garantia são o único e exclusivo recurso do cliente.
- 2 EM TODA A EXTENSÃO PERMITIDA PELA LEGISLAÇÃO LOCAL, E COM EXCEÇÃO DAS OBRIGAÇÕES ESPECIFICAMENTE ESTABELECIDAS NESTA DECLARAÇÃO DE GARANTIA, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A HP OU SEUS FORNECEDORES SERÃO RESPONSÁVEIS POR DANOS DIRETOS, INDIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQÜENTES, SEJAM ESTES BASEADOS EM CONTRATO, OBRIGAÇÕES EXTRACONTRATUAIS OU QUALQUER OUTRA TEORIA LEGAL, MESMO QUE A HP TENHA SIDO NOTIFICADA DA POSSIBILIDADE DA OCORRENCIA DE TAIS DANOS.

### Lei local

- 1 Esta Declaração de Garantia dá ao cliente direitos legais específicos. O cliente pode também ter outros direitos, que variam de estado para estado nos Estados Unidos, de província para província no Canadá, e de país/região para país/região no resto do mundo.
- 2 Na medida em que esta Declaração de Garantia for inconsistente com a legislação local, a Declaração de Garantia será modificada para conformar-se com tal legislação. Nos termos da legislação local, certas isenções e limitações desta Declaração de Garantia poderão não se aplicar ao cliente. Por exemplo, alguns estados nos Estados Unidos, bem como alguns governos em outros países (inclusive províncias no Canadá) poderão:
  - a Impedir que as isenções e limitações dessa Declaração de Garantia limitem os direitos legais de um cliente (ex.: o Reino Unido);
  - B Restringir de alguma forma a capacidade de um fabricante de colocar em efeito tais isenções ou limitações, ou
  - c Garantir ao cliente direitos adicionais de garantia, especificar o termo de garantias implícitas das quais o fabricante não pode se isentar, ou permitir limitações no termo de garantias implícitas.manufacturer cannot disclaim, or allow limitations on the duration of implied warranties.
- 3 PARA TRANSAÇÕES EFETUADAS NA AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA, OS TERMOS DESTA DECLARAÇÃO DE GARANTIA, EXCETO NA EXTENSÃO PERMITIDA POR LEI, NÃO EXCLUEM, RESTRINGEM OU MODIFICAM OS DIREITOS LEGAIS OBRIGATÓRIOS Ŕ VENDA DE PRODUTOS HP A TAIS CLIENTES, E CONSTITUEM ADIÇÕES AOS MESMOS.

## Declaración de Garantía Limitada de Hewlett-Packard

### **Producto HP**

Software

Accesorios

Cartuchos de impresión

Hardware periférico de la impresora (véase más abajo para los detalles)

### Alcance de la garantía limitada

- Hewlett-Packard garantiza al cliente usuario final que los productos HP especificados más arriba estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante el período especificado, cuya duración comienza a contarse a partir de la fecha de compra por el cliente.
- 2 Para productos de software, la garantía limitada de HP se aplica sólo a la imposibilidad de ejecutar las instrucciones de programación. HP no garantiza el funcionamiento ininterrumpido y sin problemas de ninguno de sus productos.
- 3 La garantía limitada de HP cubre exclusivamente los defectos que surjan como resultado del uso normal del producto, por lo que se excluye cualquier otro tipo de problema, incluidos los que surjan como consecuencia de:
  - a Mantenimiento o modificación indebida;
  - Software, soportes de impresión, piezas o suministros no distribuidos ni aceptados por HP;
  - c Funcionamiento fuera de las especificaciones del producto.
  - d Modificación no autorizada o uso indebido.
- 4 En el caso de productos para impresoras HP, el uso de un cartucho de impresión que no sea HP o de un cartucho de impresión rellenado no afecta ni a la garantía del cliente ni a ningún contrato de asistencia técnica HP con el cliente. No obstante, si el fallo o daño de la impresora es imputable al uso de un cartucho de impresión rellenado o que no sea de HP, HP cobrará sus tarifas de materiales y tiempo habituales para reparar dicho fallo o daño concreto de la impresora.
- 5 Si HP recibe aviso durante el período de garantía aplicable de un defecto en cualquier producto que esté cubierto por una garantía de HP, HP reparará o sustituirá el producto, a su discreción.
- 6 Si HP no puede reparar o sustituir, según corresponda, un producto defectuoso que esté cubierto por la garantía de HP, HP deberá, dentro de un tiempo razonable tras ser informado del defecto, reembolsar el precio de compra de dicho producto.
- 7 HP no estará obligado a reparar, sustituir o reembolsar el importe de un producto hasta que el cliente devuelva el producto defectuoso a HP.
- 8 Los productos de repuesto pueden ser nuevos o como nuevos, a condición de que su funcionalidad sea por lo menos igual a la del producto que se está sustituyendo.
- 9 Los productos HP pueden contener piezas, componentes o materiales remanufacturados, de rendimiento equivalente al de los nuevos.
- 10 Esta Declaración de Garantía Limitada de HP es válida en cualquier región o país en el que el producto HP cubierto sea distribuido por HP. Otros contratos de servicios de garantía, tales como servicio en el emplazamiento, están disponibles en cualquier centro de servicio HP autorizado en regiones y países en los que el producto sea distribuido por HP o por un importador autorizado.

### Duración de la garantía limitada

90 días

1 año si se venden con la impresora, 90 días si se compran por separado

Garantía limitada de 6 meses si los cartuchos se instalan antes de la fecha indicada en la caja.

1 año

### Limitaciones de la garantía

EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITAN LAS LEYES LOCALES, NI HP NI NINGUNO DE SUS PROVEEDORES CONCEDEN NINGUNA OTRA GARANTÍA NI CONDICIÓN DE NINGÚN TIPO, YA SE TRATE DE GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS O CONDICIONES DE COMERCIABILIDAD, CALIDAD SATISFACTORIA E IDONEIDAD PARA UNA APLICACIÓN PARTICULAR.

### Limitaciones de responsabilidad

- En la medida en que lo permitan las leyes locales, los remedios proporcionados en esta Declaración de Garantía son los únicos y exclusivos remedios del cliente.
- 2 EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITAN LAS LEYES LOCALES, SALVO EN LO RELATIVO A LAS OBLIGACIONES ESPECÍFICAMENTE ESTABLECIDAS EN ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA, EN NINGÚN CASO SERÁ HP NI NINGUNO DE SUS PROVEEDORES RESPONSABLE DE DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, IMPREVISTOS O EMERGENTES, YA SEA EN BASE A CONTRATO, LESIÓN JURÍDICA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL, Y CON INDEPENDENCIA DE QUE SE LE HAYA ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS.

### Leyes locales

- 1 Esta Declaración de Garantía otorga al cliente derechos legales específicos. Es posible que el cliente tenga también otros derechos que varían de un estado a otro de Estados Unidos, de una provincia a otra de Canadá y de una región o país a otra región o país de otros lugares del mundo.
- 2 En la medida en que esta Declaración de Garantía sea inconsistente con las leyes locales, esta Declaración de Garantía se modificará para ser consistente con dichas leyes locales. Bajo dichas leyes locales, ciertas renuncias y limitaciones de esta Declaración de Garantía podrían no ser aplicables al cliente. Por ejemplo, algunos estados de Estados Unidos, así como algunos gobiernos fuera de Estados Unidos (incluyendo provincias de Canadá), podrían:
  - a Impedir que las renuncias y limitaciones en esta Declaración de Garantía limiten los derechos legales de un cliente (por ejemplo, el Reino Unido);
  - b Restringir en otra forma la capacidad de un fabricante para hacer valer dichas renuncias o limitaciones; o
  - c Garantizar los derechos de garantía adicionales del cliente, especificar la duración de las garantías implícitas que el fabricante no puede denegar o permitir limitaciones sobre la duración de las garantías implícitas.
- 3 PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES EN AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA, LOS TÉRMINOS EN ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA, SALVO EN LA MEDIDA LEGALMENTE PERMITIDA, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN NI MODIFICAN, Y HAN DE ENTENDERSE EN ADICIÓN A, LOS DERECHOS ESTATUTARIOS PRECEPTIVOS APLICABLES A LA VENTA DE PRODUCTOS HP A DICHOS CLIENTES.





printed on recycled paper



imprimé sur papier recyclé

copyright © 2003 Hewlett-Packard Development Company, L.P. printed in USA imprimé aux Etats-Unis

http://www.hp.com/support/dj450

